

Principali informazioni sull'insegnamento	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione - Lingua Inglese (III anno)
Anno Accademico	2018-19
Corso di studio	Culture delle Lingue Moderne e del Turismo (curriculum: LCT)
Crediti formativi	8
Denominazione inglese	English Language and Translation
Dipartimento	"Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate", Università degli Studi di Bari "Aldo Moro"
Obbligo di frequenza	La frequenza non è obbligatoria ma fortemente consigliata.
Lingua di erogazione	Italiano e Inglese

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Mariacristina Petillo	mariacristina.petillo@uniba.it

Dettaglio credi formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	<i>Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/12	8

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	I e II semestre
Anno di corso	III anno
Modalità di erogazione	Didattica frontale

Organizzazione della didattica	
Ore totali	200
Ore di corso	56
Ore di studio individuale/lettorato	144

Calendario	
Inizio attività didattiche	01 ottobre 2018
Fine attività didattiche	25 maggio 2019

Syllabus	
Prerequisiti	È vivamente consigliato che lo studente abbia acquisito un livello di competenze corrispondente a quello previsto dall'esame precedente nel piano delle propedeuticità.
Risultati di apprendimento attesi	<ul style="list-style-type: none"> • Conoscenza e capacità di comprensione scritta e orale di testi di natura turistica. Acquisizione di abilità espressive e comunicative sia orali che scritte (queste ultime finalizzate alla stesura di un <i>argumentative essay</i>, producendo un elaborato che dimostri coerenza, capacità di analisi critica dei temi trattati e padronanza delle strutture sintattico-grammaticali della lingua straniera). • Conoscenza e capacità di comprensione di

	<p>testi specialistici o di argomento turistico applicata alla traduzione dalla lingua inglese verso la lingua italiana e viceversa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autonomia di giudizio nell'analisi e interpretazione della lingua del turismo, con particolare riferimento ai suoi scopi promozionali, attraverso un approccio sociolinguistico e culturale alle tematiche in questione. • Abilità comunicative scritte e orali che consentano di usare la lingua con efficacia e competenza, all'interno dell'ambito disciplinare e professionale del turismo. • Capacità di apprendere contenuti linguistici e interculturali specifici, nonché di avviarsi verso ulteriori conoscenze e competenze attraverso un uso adeguato degli strumenti di ricerca bibliografici.
Contenuti di insegnamento	<ul style="list-style-type: none"> • Analisi della lingua del turismo come forma di linguaggio specialistico. • Analisi di molteplici peculiarità lessicali, morfo-sintattiche e testuali distintive del discorso turistico, evidenziando le dinamiche interlinguistiche e interculturali che si determinano nel passaggio traduttivo da e verso l'inglese. • Ecologia e sostenibilità nella teoria e prassi del discorso turistico. • Essay-writing in lingua inglese, secondo le modalità proprie della scrittura accademica.

Programma	
Testi di riferimento	<ul style="list-style-type: none"> • Agorni M. (ed.), <i>Prospettive linguistiche e traduttologiche negli studi sul turismo</i>, Milano, FrancoAngeli, 2012. • Dann G.M.S., <i>The Language of Tourism</i>, Wallingford, Cab International, 1996. • De Stasio C., Palusci O. (eds.), <i>The Languages of Tourism. Turismo e mediazione</i>, Milano, UNICOPLI, 2007. • Francesconi S., <i>English for Tourism Promotion</i>, Milano, HOEPLI, 2007. • Gotti M., "The Language of Tourism as Specialized Discourse", in <i>Translating Tourism: Linguistic / Cultural Representations</i>, pp. 15-34. • Gotti M., <i>Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions</i>, Bern,

	<p>Peter Lang, 2003.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Palusci O., Francesconi S. (eds.), <i>Translating Tourism. Linguistic-cultural Representations</i>, Trento, Editrice Università degli Studi di Trento, 2006. • Piovaz M., "Tourism as Specialised Discourse", in <i>Perspectives on English Studies</i>, ed. by R.A. Henderson, Torino: Trauben Edizioni, 2009, pp. 123-139.
Note ai testi di riferimento	Nel corso del secondo semestre sarà fornito agli studenti, frequentanti e non, un programma dettagliato degli argomenti affrontati durante le lezioni.
Metodi didattici	Didattica frontale e didattica laboratoriale, avvalendosi della piattaforma e-learning e dell'utilizzo di supporti multimediali
Metodi di valutazione	Prova scritta parziale ed esame orale
Criteri di valutazione	La prova parziale scritta dura 4 ore e consiste nella redazione di un <i>argumentative essay</i> di circa 500-600 parole; traduzione grammaticalmente corretta e scorrevole verso la lingua italiana di un testo originale in lingua inglese e viceversa. La prova orale mira a verificare che i contenuti del corso siano stati sufficientemente acquisiti e che lo studente possieda adeguate capacità di produzione orale in lingua inglese.
Altro	<p>Gli studenti non frequentanti sono pregati di mettersi in contatto con la docente tramite e-mail o ricevimento.</p> <ul style="list-style-type: none"> • E-mail del docente: mariacristina.petillo@uniba.it • Sito web del docente (ove saranno indicati gli orari di ricevimento aggiornati): <p>http://www.uniba.it/docenti/petillo-mariacristina</p>